

**Maulana Azad National Urdu University**  
M.A. (Arabic)  
IV Semester Examination – May 2019  
**MAAR402DST Translation and Interpretation**

**Total Marks: 70**

**Time: 3 Hours**

ملاحظة : تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء و الإجابة مطلوب من كل جزء.

جزء " ألف " ( ١٠ = ١ × ١ )

١ - يلزم الإجابة عن كل سؤال و لكل جواب رقم واحد :

i . سلامة

bright - D      hefty - C      safety - B      piece - A

ii . كبد

morbid - D      liver - C      initiative - B      speed - A

iii . كلىة

kidney - D      cobra - C      financial - B      digital - A

iv . طبيعى

oval - D      viral - C      natural - B      temperature - A

v . مضاعفات

conflicts - D      peripheral - C      contradictions - B      complications - A

vi . طفيف

plight - D      slight - C      right - B      fight - A

vii . جنين

view-point - D      death - C      birth - B      embryo - A

viii . رؤية

option - D      vision - C      direction - B      dream - A

rich - D      clash - C      headache - B      accident - A

.x انكماش

carving - D      curve - C      surge - B      decline - A

جزء "ب" ( ٣٠ = ٦ × ٥ )

ترجم خمسة فقط من الأسئلة التالية و لكل جواب ستة أرقام :

٢ - قتلت القوات الإسرائيلية في عملية خاصة عمر أبو ليلى ، منفذ عملية سلفيت التي أدت إلى مقتل إسرائيليين و إصابة ثالث ، الأحد ، بعد اشتباك مسلح في قرية عبوين غرب رام الله، كما قتلت فلسطينيين في نابلس. و قال جهاز الشاباك ( الأمن العام ) إنه قتل أبو ليلى (١٩ عاما) أثناء محاصرته في منزل بالقريّة .

٣ - يمكن أن يؤدي تسمم الحمل ، إذا لم يعالج ، إلى حدوث مضاعفات خطيرة بل و مميتة لكل من الحامل و طفلها على حد سواء ، و العلاج الوحيد الذي ينصح به عادة هو ولادة الجنين ما لم يكن التشخيص في وقت مبكر جدا من الحمل فيصعب فيه الولادة و يقع كل من المريضة و طبييها في تحديات من المرض .

٤ - انخفضت صادرات الصين في ديسمبر ٤,٤ في المائة عن مستواها قبل عام ، مع ضعف الطلب من معظم أسواق الصين الرئيسية ، و شهدت الواردات أيضا انخفاضا صادما ، لتهبط ٦,٧ في المائة في أكبر تراجع منذ يوليو ٢٠١٦. و زاد الفائض التجاري للصين الذي ينطوي على حساسية سياسية مع الولايات المتحدة .

٥ - و في نفس الوقت يطرح الطبيب المعالج عددا من الأسئلة لعل إجاباتها توصله إلى السبب أو الأسباب الكامنة وراء الإصابة بهذا المرض الخطير الذي يؤثر على كل من الأم و جنينها و منها هل هذا هو الحمل الأول؟ و هل هي المرة الأولى للإصابة بتسمم الحمل ؟ هل كنت تعانين من ارتفاع ضغط الدم في الماضي ؟

6. Justice Alok Aradhe passed an order while dismissing a petition filed by Skanda Sharath, who approached the court despite the fact he is staying with his parents, P. Rajagopal, 74, and Vijaya A.,71, at their house in Vyalikaval, Bengaluru.

7. R. Limbadri, vice-chairman of the Telangana State of Higher Education, and Ramesh Chandra Patel, dean, faculty of education and psychology at M.S. University-Vadodara, Gujarat will be the keynote speakers of this seminar, a press release informed on Monday.

8. A 36-year-old person, who had misbehaved with his parents, aged around 70 years, and had manhandled his mother, has been directed to vacate his parents' house by the Karnataka High Court by upholding an order passed by a tribunal.

9. The petitioner filed a representation before the commission but approached Supreme Court after getting no response from the commission. The petitioner contended that Hindus were outnumbered by people from other religions in seven states and one Union Territory.

ترجم ثلاثة فقط من الأسئلة اللاحقة و لكل جواب عشرة أرقام :

١٠ - جددت المملكة العربية السعودية تأكيدها ضرورة تحمل مجلس الأمن مسؤولياته و التدخل الفوري لوقف مشاريع إسرائيل الاستيطانية إذ أشار مجلس الوزراء السعودي في جلسته أمس إلى ما يتعرض له المواطنون الفلسطينيون من حملات التصعيد من قبل سلطات الاحتلال الإسرائيلي و التوغل الاستيطاني و السيطرة على الأراضي . جاء ذلك ضمن جلسة مجلس الوزراء التي عقدت أمس في قصر اليمامة بالرياض برئاسة خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز الذي أطلع المجلس على نتائج مباحثاته مع وزير الخارجية الأميركي مايك بومبيو و ما تضمنته من استعراض "العلاقات التاريخية بين البلدين الصديقين" بالإضافة إلى بحث مستجدات الأوضاع في المنطقة.

١١ - انخفضت صادرات الصين باكبر قدر في عامين في ديسمبر ، و انكشمت الواردات بما يشير إلى مزيد من الضعف في ثاني أكبر اقتصاد في العالم في عام ٢٠١٩ و تدهور الطلب العالمي . و أظهرت بيانات امس التي تعزز مخاوف صناع السياسات أن الصين حققت أكبر فائض تجاري على الإطلاق مع الولايات المتحدة في عام ٢٠١٨ مما قد يحدو بالرئيس دونالد ترامب إلى فرض مزيد من الضغوط على بكين في نزاعهما التجاري المحتدم . وتشير بيانات التجارة البعثة على التناؤم لشهر ديسمبر إلى أن اقتصاد الصين ربما خسر قوة الدفع في أواخر العام بأكثر من المعتقد في السابق على الرغم من مجموعة من إجراءات دعم النمو في الأشهر الأخيرة مثل زيادة الإنفاق على البنية التحتية.

12. The National Institute of Rural Development and Panchayati Raj (NIRD-PR) will conduct a national seminar to mark the World Day of Social Justice 2019 on Sustainable Development and Social Justice: Issues and Way Forward on February 20 and 21. The guests of honour will be Draupadi Ghimiray, social worker, founder of Sikkim Viklang Sahayata Samiti (CVSS) and recipient of Padma Shri in 2019 for her three decade service to persons with disabilities, and Dr. Lavu Narendranath, orthopedic surgeon by profession.

13. According to 2011 Census, Hindus are minority in eight states: Lakshadweep (2.5%), Mizoram (2.75%), Nagaland (8.75%), Meghalaya (11.53%), Jammu & Kashmir (28.44%), Arunachal Pradesh (29%), Manipur (31.39%) and Punjab (38.40%). But their rights are being siphoned off illegally and arbitrarily to the majority population belonging to other communities as neither central nor state governments have notified Hindus as a minority under National Commission for Minority Act," the petition said.

14. The petitioner had questioned the legality of December 4, 2018 order of the tribunal, which had asked him to pay maintenance Rs. 10,000 per month and vacate their house within 30 days. The petitioner cannot be permitted to stay in the property as he has been permitted to stay in the property subject to the light condition that he would not harm his father and mother either physically or emotionally, "the court said. If a relative of a senior citizen occupies the property, a license is created in his favour in the immovable property.

~~~~~

